1

VINTER 2021

Design and Quality
IKEA of Sweden

2

ENGLISH

VINTER stacking game

Number of players:
1-6

Content:
60 blocks

Goal of the game:
To build the highest tower possible without it falling down.

How to play:

Build the tower on a flat and sturdy surface by placing three blocks in each level, at right angles to each other.
One player builds the tower and goes first. The play continues clockwise. Carefully remove a block from anywhere below the highest level with 3 blocks. Stack the block on top of the tower, at a right angle to the blocks in the level below.The top level must always consist of 3 blocks before you may start to build the next level. The players take turns removing and stacking blocks until the tower falls.

A player may only use one hand to remove a block.

Note! As the play proceeds, the weightof the tower will shift. Some blocks will become looser than othersand easier to remove. It is permitted for a player to touch severalblocks to find a loose one – but if a block is moved, it must be returned to its original position before the player may remove another block.

How to win:

The player who moves the last block without the tower falling wins. The player who causes the tower to fall builds the tower for the next round.

3

DEUTSCH

VINTER Stapelspiel

Anzahl der Spieler:
1-6

Inhalt:
60 Bausteine

Spielziel:
Den höchstmöglichen Turm zu bauen, ohne dass der Turm einstürzt.

Spielverlauf:
Zu Beginn des Spiels wird der Turm auf einer flachen, robusten Oberfläche aufgebaut, indem pro Reihe 3 Steine rechtwinklig gegeneinandergelegt werden.

Ein Spieler baut den Turm und beginnt das Spiel. Es verläuft im Uhrzeigersinn. Vorsichtig einen Stein aus einer beliebigen Reihe (außer der obersten) entfernen und ihn oben auf den Turm aufsetzen – wieder im rechten Winkel zu den Steinen der darunterliegenden Reihe.Die oberste Reihe muss immer aus 3 Bausteinen bestehen, bevor die nächste Reihe begonnen werden darf. Die Spieler entfernen jeweils nacheinander einen Stein und setzen diesen oben auf den Turm, bis dieser einstürzt.

Man darf zum Wegnehmen eines Steins nur eine Hand benutzen.

Tipp: Je länger das Spiel dauert, desto mehr verlagert sich das Gewicht des Turms. Manche Bausteine liegen lockerer in der Reihe und lassen sich leichter entfernen. Jeder Spieler darf vor dem Herausnehmen verschiedene Steine testen, bis er

4

einen losen gefunden hat. Wird ein Baustein bewegt, muss er erst wieder in die ursprüngliche Position versetzt werden, bevor der Spieler einen anderen Stein anfassen darf.

So gewinnt man das Spiel:

Der Spieler, der den letzten Baustein versetzt,ohne dass der Turm einstürzt, gewinnt. Der Spieler, der den Turm zum Einstürzen gebracht hat, baut ihn für die nächste runde auf.

5

FRANÇAIS

VINTER jeu d'empilement

Nombre de joueurs :
1 à 6

Contient :
60 cubes

But du jeu :
Construire la plus haute tour possible en évitant qu'elle ne s'écroule.

Déroulement du jeu :
Construire la tour sur une surface plane et résistante en plaçant trois cubes à chaque niveau, à angle droit les uns par rapport aux autres.Un joueur construit la tour et joue en premier. Les joueurs jouent les uns après les autres dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur dont c'est le tour retire délicatement un cube de n'importe quel endroit en dessous du niveau supérieur de 3 cubes. Il pose ce cube au sommet de la tour,à angle droit avec les cubes qui se trouvent juste au dessous. Le niveau supérieur doit toujours comporter 3 blocs avant que le joueur dont c'est le tour puisse commencer le niveau suivant. Les joueurs jouent à tour de rôle pour retirer puis empiler les cubes jusqu'à ce que la tour s'écroule.

Les joueurs doivent utiliser qu'une seule main pour déplacer un cube.
Remarque ! Au fur et à mesure que le jeu avance, le poids de la tour change. Certains cubes de la tour sont davantage dégagés et donc plus faciles à retirer. Les joueurs sont autorisés à toucher plusieurs cubes avant d'en trouver un qui soit plus dégagé, mais si à ce moment

6

là un cube est déplacé, le joueur doit le replacer comme il était à l'origine avant de pouvoir déplacer un autre cube.

Pour gagner :

Le gagnant est le joueur qui déplace le dernier cube sans que la tour ne s'écroule. Le joueur qui provoque l'écroulement de la tour construit la tour du tour suivant.

7

NEDERLANDS

VINTER stapelspel

Aantal spelers:
1-6

Inhoud:
60 blokken

Doel van het spel:
De hoogste toren bouwen zonder dat deze omvalt.

Het spel gaat als volgt:
Bouw de toren op een vlakke en stevige ondergrond door drie blokken naast elkaar te zetten en haaks daarbovenop steeds weer drie blokken te stapelen.

Eén speler bouwt de toren en begint.Speel met de klok mee. Pak voorzichtig een willekeurig blok van de toren onder de bovenste laag van drie blokken. Zet het blok terug op de toren, recht op de blokken eronder. De bovenste laag moet altijd uit 3 blokken bestaan voordat je er weer een laag bovenop mag bouwen. Er wordt net zo lang om beurten gespeeld totdat de toren omvalt. Je mag een blok met maar één hand pakken.

Let op! Tijdens het spel verschuift het gewicht van de toren. Sommige blokken komen losser te zitten en kan je dus eenvoudiger verwijderen. Een speler mag aan meerdere blokken voelen om zo een los blok te vinden, maar zodra een blok eenmaal verplaatst is, moet het op z'n plek teruggeschoven worden voordat de speler een ander blok mag verwijderen.

8

Wie wint er?

De speler die zijn laatste blok neerzet zonder dat de toren omvalt, wint. De speler van wie de toren omvalt, bouwt de toren voor de volgende ronde.

9

DANSK

VINTER stablespil

Antal deltagere:
1-6

Indeholder:
60 klodser

Formålet med spillet:
At bygge det højest mulige tårn uden at det vælter.

Sådan spiller man:
Byg tårnet på et plant, stabilt underlagt ved at placere 3 klodser på hvert niveau og vinkelret på hinanden.

Den ene spiller bygger tårnet og begynder. Spillet fortsætter med uret. Fjern forsigtigt en af klodserne under det højeste niveau med 3 klodser. Placer klodsen oven på tårnet, vinkelret på klodserne nedenunder. Det øverste niveau skal altid bestå af 3 klodser, før du må begynde at bygge det næste niveau. Spillerne skiftes til at fjerne og stable klodser, indtil tårnet vælter. Spillerne må kun bruge 1 hånd til at fjerne klodserne med. Bemærk! I løbet af spillet ændrer tårnets ligevægt sig. Nogle klodser vil sidde løsere end andre og er nemmere at fjerne. En spiller må røre ved flere klodser for at finde en, der sidder løst – men når en klods flyttes, skal den sættes på plads igen, før spilleren må fjerne en anden klods.

Sådan vinder man:
Den spiller, der flytter den sidste klods, uden at tårnet vælter, har vundet. Den spiller, der får tårnet til at vælte, bygger tårnet til den næste runde.

10

ÍSLENSKA

VINTER það er leikur að stafla

Fjöldi leikmanna:
1-6

Innihald:
60 kubbar

Markmið leiksins:
Að byggja sem hæstan turn án þess að hann hrynji.

Hvernig á að spila:
Byggðu turn á flötu og traustu yfirborði með því að setja þrjá kubba á hverja hæð, þar sem kubbunum er raðað hlið við hlið, alltaf þvert á næstu hæð fyrir neðan. Einn leikmaður byggir turninn og byrjar. Leikurinn heldur áfram réttsælis. Fjarlægið hvern kubb gætilega, úr þeim hæðum sem eru fyrir neðan efstu hæðina sem enn er samsett úr þremur kubbum.

Setjið kubbinn efst á turninn. Efsta hæðin verður að vera komin með þrjá kubba til að hægt sé að byggja ofan á hana. Leikmenn skiptast á að fjarlægja kubba og byggja turninn þangað til turninn fellur.

Hver leikmaður má aðeins nota eina hendi til að fjarlægja kubb. Athugið! Á meðan leik stendur mun þyngd turnsins færast til. Sumir kubbar verða lausari en aðrir og auðveldara verður að fjarlægja þá. Það er leyfilegt að snerta nokkra kubba til að finna lausan kubb - en ef kubbur er hreyfður verður að setja hann aftur á sinn stað áður en leikmaður getur fjarlægt annan kubb.

11

Að vinna leikinn:

Sá leikmaður sem hreyfir síðsta kubbinn án þess að turninn hrynji vinnur. Sá leikmaður sem veldur því að turninn hrynji byggir turninn fyrir næstu umferð.

12

NORSK

VINTER stablespill

Antall spillere:
1–6 stk.

Inneholder:
60 klosser

Mål med spillet:
Å bygge et så høyt tårn som mulig uten at det faller ned.

Slik spiller du:
Bygg tårnet på ei flat og stabil overflate ved å legge tre klosser på hvert nivå, vekselvis vinkelrett oppå hverandre. En spiller bygger tårnet og begynner spillet. Deretter spiller deltakerne etter tur, med klokka. Fjern forsiktig én kloss av gangen fra hvor som helst under det øverste nivået med tre klosser. Stable så denne klossen oppå tårnets øverste nivå, på tvers av klossene som ligger der.
Det øverste nivået må alltid bestå av tre klosser før du kan begynne å bygge neste nivå. Spillerne bytter på å fjerne og stable klosser helt til tårnet faller. Det er kun lov til å bruke ei hånd for å fjerne klosser.
Merk! Etter hvert som spillet utvikler seg vil tårnets balanse endre seg. Noen klosser blir løsere enn andre og blir enklere å fjerne. Hver enkelt spiller har lov til å være borti flere klosser for å finne en som er løs, men hvis en kloss flyttes på, må den settes på plass der den stod før spilleren kan fjerne en annen kloss.

Slik vinner du:
Den spilleren som fjernet den siste klossen uten at tårnet falt, vinner spillet. Den som gjorde at tårnet falt, må bygge det opp igjen til neste runde.

13

SUOMI

VINTER tornipeli

Pelaajien lukumäärä:
1–6

Sisältö:
60 palikkaa

Pelin tavoite:
Rakentaa mahdollisimman korkea pystyssä pysyvä torni.

Pelin kulku:

Torni rakennetaan tasaiselle ja tukevalle alustalle niin, että jokaiseen kerrokseen tulee kolme palikkaa suorassa kulmassa toisiinsa nähden. Yksi pelaajista rakentaa torni ja aloittaa pelin. Pelivuorot kulkevat myötäpäivään. Pelaaja irrottaa tornista yhden palikan valitsemastaan kohdasta, ei kuitenkaan ylimmästä kerroksesta. Pelaaja asettaa irrottamansa palikan ylimmän kerroksen päälle suorassa kulmassa alla oleviin palikoihin nähden. Ylimmässä kerroksessa on aina oltava 3 palikkaa ennen kuin seuraavaa kerrosta voidaan alkaa rakentaa. Pelaajat irrottavat kukin vuorollaan palikan ja laittavat sen tornin päälle, kunnes torni kaatuu. Palikan irrottamiseen saa käyttää vain yhtä kättä. Huom! Pelin edetessä tornin painopiste muuttuu. Osa palikoista saattaa tällöin olla helpommin irrotettavissa. Pelaaja saa liikutella useampaa palikkaa ennen kuin valitsee irrotettavan palikan Pelaajan on kuitenkin pystyttävä palauttamaan liikuttelemansa palikka alkuperäiseen paikkaansa ja asentoonsa ennen kuin hän voi liikuttaa ja/tai irrottaa toista.

14

Voittaja:

Pelin voittaja on se, joka onnistuu irrottamaan viimeisen palikan tornin kaatumatta. Pelaaja, jonka vuorolla torni kaatuu, rakentaa tornin seuraavaa kierrosta varten.

15

SVENSKA

VINTER stapelspel

Antal spelare:
1–6

Innehåll:
60 klossar

Spelets mål:
Att bygga det högsta tornet utan att det rasar.

Så här går det till:
Bygg tornet på en plan och stadig yta genom att placera 3 klossar i varje lager, växelvis vinkelrätt mot varandra. En spelare bygger tornet och börjar. Spelet fortsätter medurs. Ta försiktigt bort en kloss någonstans nedanför det högsta lagret med 3 klossar. Placera klossen på toppen av tornet, vinkelrätt mot lagret under. Topplagret måste bestå av 3 klossar innan ni får påbörja nästa lager. Spelarna turas om att ta bort och stapla klossar tills tornet rasar. Ni får bara använda en hand när ni tar bort en kloss.
Tips! Efterhand som spelet fortgår kommer vikten i tornet förändras. Några klossar blir därför lösare än andra och därmed enklare att ta bort. En spelare kan röra flera klossar för att hitta en lös kloss – men om en kloss flyttas måste den föras tillbaka innan spelaren får röra vid en ny kloss.

Så här vinner du:
Den spelare som flyttar den sista klossen utan att tornet faller vinner. Spelaren som fick tornet att falla bygger upp tornet inför nästa spelomgång.

16

ČESKY

LATTJO skládací hra

Počet hráčů:
1–6

Obsahuje:
60 kostek

Cíl hry:
Postavit co nejvyšší věž z kostek, aniž by vám spadla.

Návod na hru:
Věž stavte na rovném a pevném povrchu umístěním tří kostek v každé úrovni, v pravém úhlu k sobě navzájem.
Jeden hráč postaví věž a začíná jako první. Hra pokračuje ve směru hodinových ručiček. Opatrně vyjměte kostičku odkudkoli pod nejvyšší úrovní se třemi kostičkami. Postavte kostičku na vrchol věže, v pravém úhlu k blokům o úrovně níže. Nejvyšší úroveň musí být vždy ze 3 kostiček, než můžete začít stavět na další úroveň. Hráči se střídají v odstraňování a stavění kostiček, dokud věž nespadne. Hráč může používat pouze jednu ruku k odstranění kostičky.
Upozornění! Postupně se bude těžiště věže posunovat. Některé kostičky budou volnější než ostatní a snadněji se odstraní. Je přípustné, aby se hráč dotknul několika kostek,aby našel jednu volnou – pokud se ovšem kostka posune, musí se vrátit do své původní pozice před tím, než hráč odstraní další kostku.

Jak vyhrát:
Hráč, který přesune poslední kostku,aniž by věž spadla, vyhrává. Hráč, který způsobí pád věže, staví věž v dalším kole.

17

ESPAÑOL

LATTJO juego de apilar

Número de jugadores:
De 1–6

Incluye:
60 cubos

Objetivo del juego:
Construir la torre más alta posible, sin que los cubos caigan.

Cómo se juega:
Construye la torre sobre una superficie plana y resistente colocando tres cubos en cada nivel formando ángulo recto unos con respecto a otros.
El jugador que ha construido la torre juega primero. Los demás juegan siguiendo el sentido de las agujas del reloj. En cada turno el jugador retira con cuidado un cubo de cualquier parte del nivel superior de 3 cubos. Coloca ese cubo en lo alto de la torre en ángulo recto con los cubos que están debajo. El nivel superior debe estar formado siempre por 3 cubos antes de que el jugador a quien corresponde el turno puede iniciar un nivel superior. Los jugadores continúan poniendo y quitando cubos sin que la torre se caiga. Los jugadores solo deben utilizar una mano para desplazar los cubos.¡Nota! A medida que el juego avanza,el peso de la torre cambia y hay cubos que es más fácil quitar.
El jugador puede tocar los cubos para encontrar los que estén más libres, pero si desplaza alguno deberá colocarlo otra vez en la posiciónoriginal antes de mover otro cubo.

18

Quién gana:

Gana el jugador que coloque el último cubo sin que la torre caiga. El jugador a quien se le caiga la torre, inicia la siguiente.

19

ITALIANO

VINTER mattoncini impilabili

Numero di giocatori:
1-6

Contenuto:
60 mattoncini

Scopo del gioco:
Costruire la torre più alta possibile senza farla cadere.

Come si gioca:
Un giocatore costruisce la torre su una superficie piana e stabile, collocando tre mattoncini per ogni livello, ad angolo retto l'uno rispetto all'altro.

Il giocatore che ha costruito la torre inizia per primo, dopodiché si procede in senso orario. Ogni giocatore, a turno, rimuove con attenzione un mattoncino, togliendolo da qualsiasi punto al di sotto del livello più alto formato da 3 blocchi, e lo riposiziona in cima alla torre, ad angolo retto rispetto ai mattoncini sottostanti. Il livello più alto deve essere sempre formato da 3 mattoncini prima di iniziare a costruire un altro livello al di sopra. I giocatori continuano a rimuovere e riposizionare i mattoncini, finché la torre non cade. Per rimuovere i mattoncini si deve usare una sola mano.

N.B. Man mano che il gioco procede, il peso della torre si sposta, liberando alcuni mattoncini, che risulteranno quindi più facili da rimuovere. Il giocatore può toccare i mattoncini per cercare quelli più mobili, ma se sposta un mattoncino ,lo deve riportare esattamente nella posizione originaria prima di rimuoverne un altro.

20

Chi vince:
Vince il giocatore che sposta l'ultimo mattoncino senza far cadere la torre. Il giocatore che fa cadere la torre la ricostruisce per la partita successiva.

21

MAGYAR

VINTER építőjáték

Játékosok száma:
1–6

Tartalma:
60 építőelem

A játék célja:
A lehető legmagasabb torony felépítése anélkül, hogy ledőlne.

A játék menete:
A játék kezdetekor a tornyot egy sima, vízszintes és stabil felületen építsd fel úgy, hogy hármasával teszed le a hasábokat, az egyes szinteket egymáson 90 fokkal elforditva.

Az a játékos kezd, aki felépítette a tornyot. A játékosok az óramutató járásával megegyező irányban követik eznek. Óvatosan távolítsa el egy hasábot (a legfelső szint hasábjai kivételével bárhonnan elvehetsz egyet), majd tedd a torony legtetejére. A legfelső szintnek mindig 3 hasábot kell tartalmazni, addig nem kezdhetsz bele egy újabb szint építésébe. A játékosok addig folytatják a hasábok eltávolítását és a torony építését, amíg a torony le nem dől. A játékosok csak az egyik kezüket használhatják a hasábok mozgatásához!

Megjegyzés:
A játék előrehaladtával a torony súlypontja változik, egyes fahasábok lazábban illeszkedhetnek a toronyba, így könnyebben eltávolíthatók. A játékos több hasábon is kipróbálhatja, hogy mozog-e – amennyiben a hasábot elmozdította ,de mégsem azt akarja eltávolítani,

22

vissza kell illeszteni az eredeti pozíciójába, mielőtt egy másikat távolítana el.

A játék győztese:

Az a játékos nyer, akinek utolsónak sikerült úgy eltávolítani egy hasábot, hogy a torony nem dőlt le. Az a játékos, aki miatt ledőlt a torony, építi fel azt ismét a következő játék kezdete előtt.

23

POLSKI

VINTER układanka

Liczba graczy:
1-6

Zawartość:
60 klocków

Cel gry:
Zbudowanie jak najwyższej wieży bez jej przewrócenia.

Jak grać
Zbuduj wieżę na płaskiej i stabilnej powierzchni umieszczając trzy klocki na każdym poziomie, pod kątem prostym do siebie.
Jeden z graczy buduje wieżę i zaczyna jako pierwszy. Kolejność graczy zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Ostrożnie wyjmij klocek z dowolnego miejsca poniżej najwyższego poziomu z 3 klockami. Połóż klocek na wieży, pod kątem prostym do klocków na poziomie poniżej.
Górny poziom zawsze musi składać się z 3 klocków, zanim można rozpocząć budowanie następnego poziomu. Gracze po kolei wyjmują i układają klocki, do momentu aż wieża się zawali.

W celu usunięcia klocka gracz może posługiwać się tylko jedną ręką.

Uwaga! W miarę postępu gry, rozłożenie obciążenia wieży będzie się zmieniać. Niektóre klocki będą luźniejsze od pozostałych i łatwiej je będzie usunąć. Dozwolone jest dotykanie różnych klocków, aby znaleźć luźny klocek, jeżeli jednak klocek został ruszony, należy go położyć w poprzednie miejsce, zanim następny gracz przystąpi do usuwania innego klocka.

24

Jak grać, żeby wygrać:
Wygrywa gracz, który wyjmie ostatni klocek nie burząc wieży. Gracz, który spowoduje zawalenie się wieży buduje wieżę do następnej rundy.

25

EESTI

VINTER virnastatav mäng

Mängijate arv:
1-6

Sisaldab:
60 klotsi

Mängu eesmärk:
Ehitage kõrgeim torn, ilma et see ümber kukuks.

Mänginine:
Ehitage torn tasasele ja tugevale pinnale asetades õige nurga all kolm klotsi igale tasandile.

Üks mängija ehitab torni ja käib esimesena. Mäng liigub edasi päripäeva. Eemaldage ettevaatlikult klots mis tahes kohast, kuid mitte kolmest pealmisest kihist. Asetage klots torni peale nii, et ta oleks alumiste klotside suhtes õige nurga all. Ülemine kiht peab alati koosnema kolmest klotsist enne, kui on võimalik uue kihi ehitamist. Mängijad eemaldavad ja asetavad klotse kordamööda tagasi nii kaua, kuni torn kukub.
Mängija võib klotsi eemaldamiseks kasutada vaid üht kätt.
Pane tähele! Mängu edenedes torni kaal nihkub. Mõnd klotsi saab mängu edenedes kergema vaevaga eemaldada. Mängijal on lubatud enne klotsi eemaldamist erinevaid klotse katsetada, kuid kui klotsi liigutatakse, peab mängija selle endisesse asendisse tagasi panema enne järgmise klotsi eemaldamist.

Võitmine:
Mängija, kes asetab viimase klotsi torni ümber lükkamata, võidab. See, kelle mängukorra ajal torn ümber kukub, peab ehitama torni järgmisel ringil.

26

LATVIEŠU

VINTER rotaļlieta

Spēlētāju skaits:
1-6

Sastāvs:
60 kluči

Spēles mērķis:
Uzcelt pēc iespējas augstāku torni, tam nesabrūkot.

Spēles noteikumi:

Sākumā viens no spēlētājiem uz līdzenas, stabilas virsmas uzceļ torni, paralēli vienu otram novietojot trīs klučiņus un katrā līmenī mainot to virzienu. Pirmo gājienu veic spēlētājs, kurš uzceļ torni. Pēc tam spēlētāji turpina spēli pulkstenrādītāja virzienā. Katram spēlētājam uzmanīgi jāizvelk viens klucītis no jebkura līmeņa, kas atrodas zem augšējā torņa līmeņa. Izvilktais klucītis pareizā virzienā jāuzliek uz torņa augstākā līmeņa. Jaunu līmeni drīkst būvēt tikai tad, ja augstākajā līmenī ir 3 kluči. Spēlētāji turpina tādā pašā garā līdz tornis apgāžas. Klucīšus drīkst pārvietot tikai ar vienu roku.
Ņemiet vērā! Spēles gaitā torņa smaguma centrs pārvietojas. Dažus klucīšus var izvilkt vieglāk nekā citus. Spēlētājiem ir atļauts pieskarties vairākiem klucīšiem, taču, ja kāds no tiem tiek izkustināts, tas jāatliek atpakaļ savā iepriekšējā pozīcijā, un tikai tad spēlētājs drīkst izvilkt citu klucīti.

Spēles uzvarētājs:
Spēli uzvar spēlētājs, kurš pēdējais pārvieto klucīti, neapgāžot torni. Nākamo torni ceļ tas spēlētājs, kurš to apgāž.

27

LIETUVIŲ

VINTER žaislas

Žaidėjų skaičius:
1–6

Pakuotėje yra:
60 kaladėlės

Žaidėju tikslas:
Pastatyti kuo aukštesnį bokštą jo nesugriaunant.

Žaidimo taisyklės:
Bokštą statykite ant lygaus, plokščio paviršiaus. Vieną bokšto aukštą turi sudėtyti 3 kaladėles, sudėtos statmenai viena kitai.
Vienas iš žaidėjų pastato visą bokštą ir pirmasis ištraukia kaladėlę. Žaidimas vyksta pagal laikrodžio rodyklę. Atsargiai ištraukite bet kurią kaladėlę iš trijų pradėdami nuo bokšto apačios. Tą kaladėlę, kurią ištraukėte, tinkamai uždėkite ant bokšto viršaus. Naują bokšto aukštą galima statyti tik ant trijų kaladėlių pagrindo. Žaidėjai iš eilės traukia kaladėles ir bokšto viršuje stato naujus aukštus tol, kol bokštas nuvirsta. Kaladėlės traukiamos viena ranka.

Pastaba:
Žaidžiant bokštas juda. Kai kurias kaladėles ištraukite lengviau nei kitas. Leidžiama pirštu patikrinti, kurias kaladėles lengviau ištraukti, tačiau išjudinta kaladėlė būtina gražinti atgal į vietą prieš mėginant ištraukti kitą.

Kaip laimėti:
Laimi tas žaidėjas, kuris ištraukia paskutinę kaladėlę nesugriaudamas bokšto. Bokštą sugriovęs žaidėjas stato jį iš naujo.

28

PORTUGUÊS

VINTER blocos empilháveis

Número de jogadores:
1-6

Contém:
60 blocos

Objetivo do jogo:
Construir a maior torre possível sem cair.

Como jogar:
Construa a torre sobre uma superfície plana e estável,colocando três blocos em cada nível, fazendo ângulos retos entre si. Um jogador constrói a torre e avança primeiro. O jogo prossegue no sentido dos ponteiros do relógio.
Cuidadosamente, retire um bloco de qualquer local abaixo do nível mais elevado com 3 blocos.
Empilhe o bloco no topo da torre, fazendo um ângulo reto com os blocos do nível inferior. O nível superior tem de ter sempre três blocos antes de começar a construir o nível seguinte. Os jogadores jogam à vez, retirando e empilhando blocos até a torre cair.
O jogador só pode usar uma mão para retirar um bloco. Atenção! À medida que o jogo prossegue, o peso da torre irá mudar. Alguns blocos ficarão mais soltos do que outros, sendo mais fáceis de retirar. Os jogadores podem tocar em vários blocos até encontrar um que esteja solto - mas, se um bloco for deslocado, terá de ser colocado na sua posição original antes de o jogador retirar outro bloco.

29

Como ganhar:

O jogador que mover o último bloco sem que a torre caia, ganha. O jogador que provocar a queda da torre, constrói a torre para o jogo seguinte.

30

ROMÂNA

VINTER joc construcție

Număr de jucători:
1-6

Conține:
60 cuburi

Scopul jocului:
Construiește un turn cât mai înalt fără a îl dărâma.

Cum joci:
Construiește turnul pe o suprafață plată așezând câte trei cuburi pe fiecare nivel, în unghi drept.
Un jucător construiește turnul și începe primul joc.ul. Jocul continuă în sensul acelor de ceasornic. Îndepărtează cu grijă un cub de oriunde mai jos de cel mai înalt nivel cu 3 cuburi. Așează cubul în vârful turnului, în unghi drept față de cuburile din nivelul inferior. Nivelul superior trebuie să conțină întotdeauna 3 cuburi înainte de a începe să construiești următorul nivel. Jucătorii îndepărtează și adaugă pe rând cuburi până când turnul se dărâmă. Jucătorii pot folosi o singură mână pentru a îndepărta cuburile.

Notă! Greutatea turnului diferă pe parcursul jocului. Jucatorului i este permis sa atinga câteva cuburi pentru a îl găsi pe cel mai puțin stabil - dar dacă un cub este deplasat,din greseala , acesta trebuie așezat în poziția inițială înainte ca jucătorul să îndepărteze un alt cub.

Cum câștigi:
Jucătorul care mută ultimul cub fără a dărâma turnul, câștigă. Jucătorul care dărâmă turnul, îl construiește pe cel pentru următorul joc.

31

SLOVENSKY

VINTER stavacia hra

Počet hráčov:
1-6

Obsah:
60 panelov

Cieľ hry:
Postaviť čo najvyššiu vežu bez toho, aby spadla.

Pravidlá hry:
Vežu postavte na pevnej, rovnej ploche tak, že na každé poschodie dáte tri panely v pravom uhle k predchádzajúcemu poschodiu.
Jeden hráč vežu postaví a ide prvý. Hráči pokračujú v smere hodinových ručičiek. Opatrne odstráňte panel z ktoréhokoľvek poschodia okrem najvyššieho, ktoré má 3 panely. Postavte voľný panel na vrch veže,
v pravom uhle k panelom pod ním. Vrchné poschodie musí vždy pozostávať z troch panelov, až potom môžete začať stavať ďalšie.
Hráči sa striedajú a odstraňujú panely až kým veža nespadne.
Pozor! Počas hry sa ťažisko veže začne presúvať. Niektoré panely sa uvoľnia a bude ľahké ich vytiahnuť. Je dovolené, aby hráč vyskúšal pohnúť viacerými panelmi kým nájde voľný - ale ak niektorým panelom pohne, musí ho vrátiť do pôvodnej polohy skôr, ako vytiahne iný.

Ako vyhrať:
Vyhráva hráč, ktorý ako posledný vytiahne panel bez toho, aby veža spadla. Hráč ktorý spôsobí jej pád stavia vežu v ďalšom kole.

32

БЪЛГАРСКИ

VINTER игра с блокчета

Брой играчи:
1-6

Съдържание:
60 блокчета

Цел на играта:
Да построите възможно най-висока кула, без да я съборите.

Как да играем:
Поставете кулата върху равна и стабилна повърхност, като поставяте по три блокчета на всяко ниво, под прав ъгъл едно към друго.
Един от играчите построява кулата и играе първи. Играта продължава в посока на часовниковата стрелка.
Внимателно извадете едно блокче от което и да е от нивата под най-високото ниво с 3 блокчета. Поставете го най-отгоре върху кулата, под прав ъгъл спрямо блокчетата на долното ниво. Най-горното ниво трябва да съдържа 3 блокчета, преди да можете да започнете да строите следващото ниво.
Играчите се редуват да разместват блокчетата, докато кулата не се срути.
Играчите трябва да използват само една ръка, когато извеждат блокче от кулата.
Забележка! В течение на играта центърът на тежест на кулата ще се премести. Някои от блокчетата ще станат по-свободни и лесни за местене. Позволено е докосването на повече от едно блокче в търсене на подходящо за преместване - но ако някое

33

блокче се премести, то трябва да се върне в първоначалната си позиция,преди играчът да може да премести друго.

Как да спечелим:
Победителят е играчът, преместил последното блокче, без да се срути кулата. Играчът, причинил падането,строи кулата за следващата игра.

34

HRVATSKI

VINTER igra slaganja

Broj igrača:
1 – 6

Sadrži:
60 bloka

Cilj igre:
Izgraditi najviši mogući toranj bez da se sruši.

Pravila igre:
Izgraditi toranj na ravnoj i čvrstoj podlozi tako da su na svakoj razini 3 bloka, složena pod pravim kutom. Jedan igrač gradi toranj i započinje igru. Igra se nastavlja u smjeru kazaljke na satu. Potrebno je pažljivo izvući blok s bilo koje razine ispod najviše razine s 3 bloka. Uklonjeni blok je potrebno postaviti na vrh tornja, pod pravim kutom s obzirom na blokove na razini ispod.Tek je onda dozvoljeno graditi sljedeću razinu. Najviša razina uvijek mora imati 3 bloka. Igrači se izmjenjuju u uklanjanju i gradnji blokova sve dok se toranj ne sruši. Igrač mora ukloniti blok jednom rukom. Napomena! Kako igra napreduje, težina se tornja mijenja. Neki blokovi postaju labaviji i lakše ih je ukloniti. Igrač smije dotaknuti više blokova dok ne pronađe labavi blok, ali ako pomakne blok, mora ga vratiti u prvotni položaj prije uklanjanja drugog bloka.

Pobjeda:
Pobjednik je onaj igrač koji pomakne zadnji blok bez da se toranj sruši. U sljedećoj rundi toranj gradi igrač koji ga sruši u prethodnoj rundi.

35

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

VINTER παιχνίδι στοιβάγματος

Αριθμός παικτών:
1-6

Περιεχόμενο:
60 κύβοι

Σκοπός του παιχνιδιού:
Να χτίσετε τον υψηλότερο δυνατό πύργο, χωρίς να πέσει.

Πώς να παίξετε:
Χτίστε τον πύργο σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια τοποθετώντας τρεις κύβους σε κάθε επίπεδο, με κάθε επίπεδο κάθετο προς το επόμενο. Ένας παίκτης χτίζει τον πύργο και ξεκινάει πρώτος. Το παιχνίδι συνεχίζεται δεξιόστροφα. Αφαιρέστε προσεκτικά έναν κύβο από οποιοδήποτε κάτω από το υψηλότερο επίπεδο με τρεις κύβους. Στοιβάξτε τον κύβο στην κορυφή του πύργου, κάθετα από τους κύβους του από κάτω επίπεδου. Το πάνω επίπεδο πρέπει πάντα να αποτελείται από 3 κύβους, προτού συνεχίσετε στο επόμενο. Οι παίκτες παίζουν με τη σειρά αφαιρώντας και στοιβάζοντας τους κύβους μέχρι να πέσει ο πύργος.
Ένας παίκτης μπορεί να χρησιμοποιήσει μόνο ένα χέρι για να αφαιρέσει έναν κύβο.
Σημείωση! Καθώς το παιχνίδι συνεχίζεται, το βάρος του πύργου θα μετατοπιστεί. Μερικοί κύβοι θα είναι πιο χαλαροί από άλλους και θα είναι πιο εύκολο να αφαιρεθούν. Ένας παίκτης μπορεί να αγγίξει πολλούς κύβους μέχρι να βρει κάποιον χαλαρό, αλλά αν ένας κύβος μετακινηθεί θα πρέπει να

36

επιστρέψει στην αρχική του θέση προτού ο παίκτης μπορεί να αφαιρέσει έναν άλλο κύβο.

Πώς να κερδίσετε:
Ο παίκτης που μετακινεί τον τελευταίο κύβο χωρίς να πέσει ο πύργος, κερδίζει. Ο παίκτης που κάνει τον πύργο να πέσει, χτίζει τον πύργο για τον επόμενο γύρο.

37

РУССКИЙ

VINTER игра "башня"

Количество игроков:
1–6.

В набор входит:
60 блока

Цель игры:
Построить максимально высокую башню, не допустив ее разрушения.

Правила игры:
Постройте башню на ровной и устойчивой поверхности. Каждый уровень башни должен состоять из трех блоков, расположенных под прямым углом друг к другу.
Один игрок строит башню и делает первый ход. Игра идет по часовой стрелке. Осторожно выньте любой блок ниже верхнего уровня, который состоит из 3 блоков. Поставьте блок на вершину башни под прямым углом к блокам, расположенным уровнем ниже. Верхний уровень всегда должен состоять из 3 блоков. Игроки по очереди вынимают и устанавливают блоки до тех пор, пока башня не упадет.
Вынимать блок нужно только одной рукой.
Внимание! В процессе игры вес башни будет смещаться. Некоторые блоки станут более подвижными, и их будет проще выдвинуть. Игроку разрешается дотронуться до нескольких блоков, чтобы определить наиболее подвижный.
Но если игрок выдвинул блок, его необходимо вернуть на место, прежде чем вынимать следующий блок.

38

Выигрыш:

Игрок, которому удалось вынуть наибольшее количество блоков без разрушения башни, побеждает. Игрок, действия которого привели к разрушению башни, строит башню для следующего раунда.

39

SRPSKI

VINTER složiva figura

Broj igrača:
1 – 6

Sadrži:
60 kocke

Cilj igre:
Izgraditi najvišu kulu, a da se ona ne sruši.

Kako se igra:
Jedan igrač gradi kulu i započinje igru.
Igra se u smeru kretanja kazaljke na satu. Pažljivo izvucite blok s bilo kojeg nivoa ispod najvišeg. Stavite blok na vrh kule, pod pravim uglom u odnosu na blokove ispod. Gornji sloj uvek mora imati 3 bloka pre nego što počnete s novim nivoom. Igrači naizmenično sklanjaju i stavljaju blokove dok kula ne padne. Igrač sme samo jednom rukom skidati blok.
Napomena! U toku igre, težište kule će se menjati. Neki će blokovi postati nestabilnji i lakši za uklanjanje. Igrač sme dodirnuti nekoliko blokova da vidi koji je nestabilan, ali ako pomeri blok, mora ga vratiti u početni položaj pre nego što izvadi neki drugi.

Ko pobeđuje:
Igrač koji je poslednji izvadio blok, a da se kula nije srušila, pobeđuje. Igrač koji sruši kulu u narednoj rundi gradi novu.

40

SLOVENŠČINA

VINTER igra zlaganja

Število igralcev:
1–6

Vsebina:
60 zidakov

Cilj igre:
Zgraditi čim višji stolp, ne da bi se zidaki porušili.

Navodila za igro:
Zgradite stolp na trdni ravni površini, in sicer tako, da v vsakem nivoju pravokotno eno ob drugo postavite tri zidake.
Začne igralec, ki je postavil stolp. Igra se nadaljuje v smeri urinega kazalca. Iz stolpa previdno odstranite katerikoli zidak, razen tistih z najvišjega nivoja s 3 zidaki. Odstranjeni zidak postavite na vrh stolpa pravokotno na spodnje zidake. Preden začnete graditi naslednji nivo, morajo biti na zgornjem nivoju vedno 3 zidaki.
Igralci izmenično jemljejo in polagajo zidake na stolp, dokler se ta ne poruši. Igralec lahko zidak odstrani le z eno roko.
Pomnite! Med igro se obremenjenost stolpa spreminja. Nekateri zidaki so manj obteženi in jih boste laže odstranili. Da igralec poišče razr